



Č. j.: SFZP 086247/2015
Č. VZ: 04/2015
Systém. č. VZ: P15V00000557
Datum: 3. 6. 2015

DODATEČNÉ INFORMACE Č. 1

dle § 49 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon“)

Název veřejné zakázky:

Jazyková výuka s cílem zvýšení cizojazyčné kompetence
u zaměstnanců SFŽP ČR 9/2015 – 12/2017

Identifikační údaje zadavatele:

Název: Státní fond životního prostředí České republiky (SFŽP ČR)
IČ: 00020729
Adresa sídla: Kaplanova 1931/1, 148 00 Praha 11
Korespondenční adresa: Olbrachtova 2006/9, 140 00 Praha 4
Osoba oprávněná jednat: Ing. Petr Valdman, ředitel

Zadavatel výše uvedené veřejné zakázky poskytuje na základě obdržených žádostí tyto dodatečné informace:

Dotaz č. 1:

V zadávací dokumentaci v rámci splnění technických kvalifikačních předpokladů v bodě 3.5.2. uvádíte, že „Každý z lektorů musí splňovat následující: a) ukončené vysokoškolské vzdělání pedagogického směru v případě rodilých mluvčích a ukončené vysokoškolské vzdělání v magisterském studijním programu v oblasti jazykové či pedagogické v případě ostatních lektorů;“ Vysokoškolské vzdělání pedagogického směru není u rodilých mluvčích obvyklé. Zpravidla mívají vysokoškolské vzdělání humanitního nebo ekonomického směru. Na pedagogických fakultách v České republice se v rámci studijních oborů učitelství cizího jazyka vyučují předměty jako např. fonetika a fonologie cizího jazyka, morfologie cizího jazyka či syntax cizího jazyka, které rodilí mluvčí pro zvládnutí svého mateřského jazyka absolvovat nemusí. V rámci humanitních nebo ekonomických oborů zpravidla studenti absolvují i předmět psychologie, který částečně nahrazuje předmět didaktika. Většina rodilých mluvčích také disponuje certifikátem TEFL. Je tedy možné požadavek vysokoškolského vzdělání pedagogického směru v případě rodilých mluvčích nahradit vysokoškolským vzděláním humanitního nebo ekonomického směru a přiložením prosté kopie certifikátu TEFL?

Odpověď:

Zadavatel připouští, že lektori – rodilí mluvčí mohou kromě ukončeného vysokoškolského vzdělání pedagogického směru doložit svou kvalifikaci také doložením ukončeného vysokoškolského vzdělání, a zároveň doložením kopie takového učitelského certifikátu, který je na škále britské Qualifications and Credit Framework (QCF) zařazen na stupni 5 (Level 5) a výše.

Dotaz č. 2:

V zadávací dokumentaci se v rámci splnění technických kvalifikačních předpokladů v bodě 3.5.2. uvádí požadavek přiložení úředně ověřených překladů do českého jazyka. S přihlédnutím k počtu lektorů (44 lektorů) a nákladům spojených s úředně ověřenými překlady jednotlivých dokumentů (cena ověřeného překladu 1 strany se pohybuje okolo 350 Kč, diplom mává zpravidla 2 strany) Vás žádáme o možnost přiložení dokumentů v cizím jazyce nebo alespoň přiložení obyčejného neověřeného překladu s tím, že by úředně ověřené dokumenty byly předloženy dodatečně pouze vítězným uchazečem.

Odpověď:

Vzhledem k požadovanému počtu lektorů, u nichž je třeba předložit doklady v rámci prokazování kvalifikace dle čl. 3.5.2 zadávací dokumentace, zadavatel připouští u cizojazyčných dokladů předložení prostého překladu do českého jazyka (není třeba u dokladů ve slovenském jazyce a v latinském jazyce) s tím, že překlad bude obsahovat prohlášení o pravdivosti a správnosti a bude podepsán odpovědnou osobou.

Dotaz č. 3:

V ZD se píše o nákladech na výukové materiály, které jsou plně na straně Dodavatele. Prosím o upřesnění potřeby výukových materiálů vašich studentů – akceptujete jako výukové materiály kopie pořízené u Dodavatele nebo je nákup učebnic nutnou /samozřejmou/ součástí této VZ? Pokud platí druhá varianta, pak prosím o indikativní sdělení stran počtu učebnic, které plánujete pořizovat přes Dodavatele. Za naši jazykovou školu mohu sdělit, že pro potřeby výuky dle naší výukové metody máme zpracovány i odpovídající výukové materiály, jejichž kopie standardně poskytujeme našim studentům v rámci spolupráce.

Odpověď:

Nákup učebnic je samozřejmou součástí této veřejné zakázky. Poskytnutí jiných výukových materiálů pořízených u dodavatele je možné pouze v případě, že se dohodne vždy skupina účastníků, že nechce učebnice ve své výuce využívat. Počet učebnic tedy závisí na zájmu jednotlivých skupin účastníků nebo individuálních účastníků. Pokud bychom uvažovali zájem všech skupin či jednotlivých účastníků (vycházíme z předpokládaného počtu 300 účastníků), jednalo by se o 300 učebnic.

Dotaz č. 4:

V ZD požadujete profesní profily lektorů, kteří se budou podílet na zakázce. Máte nějaké požadavky stran počtu českých lektorů a rodilých mluvčích? Pokud ano, prosím o indikaci počtů + typu lektora dle jednotlivých jazyků a míst plnění.

Odpověď:

Zadavatel požaduje minimálně 5 rodilých mluvčích pro výuku anglického jazyka na centrálním pracovišti v Praze.

V souladu s ust. § 40 odst. 3 zákona zadavatel přiměřeně prodlužuje lhůtu pro podání nabídek, a to následovně:

Lhůta pro podání nabídek končí dne 30. 6. 2015 v 10:00 hod.

Otevírání obálek se uskuteční dne 30. 6. 2015 v 10:05 hod.

S pozdravem

.....
Mgr. Lucie Tománková
ředitelka Odboru právního SFŽP ČR